

学校编码: 10384

分类号\_\_\_\_\_密级\_\_\_\_\_

学号: 25720091151532

UDC\_\_\_\_\_

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

汉语教师志愿者行前培训的实证研究

——以厦门大学汉语国际推广南方基地为例

Research on the Training of the Volunteer Chinese Teachers

——Based on the Case Study of the Southern Base of

Confucius Institute Headquarter in XMU

蔡秋英

指导教师姓名: 杨广云 副教授

专业名称: 高等教育学

论文提交日期: 2012年4月

论文答辩时间: 2012年6月

学位授予日期: 2012年 月

答辩委员会主席: \_\_\_\_\_

评 阅 人: \_\_\_\_\_

2012年4月

## 厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为( )课题(组)的研究成果,获得( )课题(组)经费或实验室的资助,在( )实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

## 厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，  
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

## 摘 要

随着我国经济持续迅猛的发展，国际地位不断提升，国际交流日益广泛，汉语的文化价值和实用价值也在提升，世界性的“汉语热”正在全球范围内迅速升温。学习需求的增长，使得汉语教师的需求量不断增大，同时也给师资队伍的发展规模提出了更高的要求。2004 年中国教育部开始实施“国际汉语教师中国志愿者计划”，至今已派出一万多名汉语志愿者到世界各国从事汉语教学工作。汉语教师志愿者项目有效补充了世界各国对汉语教师的需求，对汉语国际推广事业起到了非常积极的作用。

汉语教师的培养与培训是解决汉语师资缺乏的重要途径。每年派出的汉语教师志愿者都需要经过 1-4 月时间不等的行前培训，目标在于通过培训，使受训者具备基本的汉语专业知识和汉语教学技能，能够在海外从事基础性的汉语教学工作。本研究在充分了解汉语教师志愿者行前培训的基础上，通过文献研究、个案研究法、问卷调查、访谈等方法，对目前行前培训的现状进行多方面的分析，发现问题与不足，探讨提高培训效果的方法与策略。本研究共为五个部分：

第一章是绪论，包括了研究背景、研究目的与意义，研究对象、研究方法和基本思路。

第二章是文献综述，对相关概念进行界定，对目前对外汉语教师培训的研究现状做一个全面的梳理。

第三章是汉语教师志愿者行前培训现状，包括汉语教师志愿者项目概况和汉语教师志愿者培训现状介绍两部分。

第四章是基于厦门大学汉语国际推广南方基地的实证调查，包括三个部分内容：近三年基地汉语教师志愿者培训概述、问卷设计、汉语教师志愿者行前效果培训分析。

第五章是问题分析及对策研究，针对培训内容、课程结构、培训形式、培训管理、培训考核等各方面中存在的不足进行深入分析，并提出有针对性、实效性的改进方案和策略。

**关键词：**汉语教师志愿者；行前培训；汉语国际推广南方基地

## Abstract

With the rapid development of Chinese economy and the ascending of the Chinese's cultural and practical value, worldwide "Chinese hot" are warming rapidly. The growth of study demand not only makes an increasing demand of Chinese teachers, but also put forward higher requirement of the scale of the teachers' team development. In 2004 the China's Ministry of Education began implementing the "International Volunteer Chinese Teachers Program" and so far has sent more than 10,000 Chinese volunteer teachers to teach Chinese language in many countries around the world. The project of volunteer Chinese Teachers has effectively complemented the demand of the Chinese teachers, playing a very positive role in Chinese international promotion.

Chinese teacher's cultivation and training is an important way to solve the lack of Chinese language teacher. Every year the sent volunteer Chinese teachers need about one to four months training before embarking, which goal is, by training, to make the trainees possess the basic knowledge of Chinese and Chinese teaching skills and take up with basic Chinese teaching abroad. Bases on the full understanding of the training for volunteer Chinese teachers before embarking, through the case study, questionnaire investigation, interview methods for the current training, the paper analyzed the situation of present training in different aspects, found out the problems and disadvantages, and discussed to improve the methods and strategies of training effect. This research is divided into five parts:

The first chapter is the introduction, which includes the background of research, the aim and meaning of research, the object, methods and basic train of thought of research.

The second chapter is literature review.

The third chapter is the present situation of training for volunteer Chinese teachers, including the profile of the project of volunteer Chinese teachers and the situation of the training for volunteer Chinese teachers.

The fourth chapter is the case study. It is based on the case study of the southern base of Confucius Institute headquarter in XMU, including outline of the volunteer Chinese teachers' training in XMU in the past three years, questionnaire design and the effect analysis of the volunteer Chinese teachers' training

The last chapter is problems analysis and countermeasures. Aiming at the disadvantages of the training content, course structure, the training form, training management, training appraisal and so on, the paper provides targeted and effective improvement plans and strategies.

**Key Words:** volunteer Chinese teachers; training; the southern base of Confucius Institute headquarter

# 目 录

第一章 绪 论.....	1
第一节 研究背景 .....	1
第二节 研究目的与意义 .....	3
第三节 研究对象、研究方法等基本思路 .....	4
第二章 文献综述.....	6
第一节 相关概念界定 .....	6
第二节 第二语言教师入职培训研究综述 .....	7
第三节 对外汉语师资培训研究综述 .....	9
第四节 本章小结 .....	18
第三章 汉语教师志愿者行前培训的现状 .....	20
第一节 汉语教师志愿者项目概况 .....	20
第二节 汉语教师志愿者培训现状介绍 .....	24
第四章 基于厦门大学汉语国际推广南方基地的实证调查 .....	34
第一节 近三年基地汉语教师志愿者培训概述 .....	34
第二节 问卷设计与统计 .....	37
第三节 汉语教师志愿者行前培训效果分析 .....	44
第四节 小结 .....	50
第五章 问题分析及对策研究 .....	52
第一节 汉语教师志愿者培训存在问题分析 .....	53
第二节 改进汉语教师志愿者培训的对策与建议 .....	61
附 录.....	66
参 考 文 献.....	80
致 谢.....	85

厦门大学博硕士学位论文摘要库



## Contents

<b>Chapter 1. Introduction</b> .....	<b>1</b>
Section 1. Background of research .....	1
Section 2. The aim and meanings of research .....	3
Section 3. The object, methods and thought of research.....	5
<b>Chapter 2. Literature Review</b> .....	<b>6</b>
Section 1. The definition of related concepts .....	6
Section 2. Literature review of induction training of non-native teachers.....	7
Section 3. Research Summarization of Chinese language teacher training ..	10
Section 4. Conclusion .....	18
<b>Chapter 3. The Present Situation of the Training for Volunteer     Chinese Teachers</b> .....	<b>20</b>
Section 1. The profile of the project of volunteer Chinese teachers .....	20
Section 2. The situation of the training for volunteer Chinese teachers .....	24
<b>Chapter 4. Based on the Case Study of the Southern Base of     Confucius Institute Headquarter in XMU</b> .....	<b>34</b>
Section 1. Outline of the volunteer Chinese teachers' training in XMU in past three years .....	34
Section 2. Questionnaire design and statistics .....	37
Section 3. Effect analysis of the volunteer Chinese teachers' training.....	44
Section 4. Conclusion .....	50
<b>Chapter 5. Problems Analysis and Countermeasures</b> .....	<b>52</b>
Section 1. Problem analysis of the volunteer Chinese teachers' training .....	53
Section 2. Countermeasures and suggestions .....	61
<b>Appendix</b> .....	<b>66</b>
<b>References</b> .....	<b>81</b>
<b>Acknowledgement</b> .....	<b>86</b>

厦门大学博硕士学位论文摘要库

## 第一章 绪论

### 第一节 研究背景

#### 一、研究背景

随着我国经济持续迅猛的发展，国际地位不断提升，国际交流日益广泛，汉语的文化价值和实用价值也在提升，世界性的“汉语热”正在全球范围内迅速升温。鉴于国外公众汉语学习需求逐渐增大的现实，中国从2004年开始在海外设立孔子学院，向外国人教授汉语，如同英国文化协会（British Council）<sup>①</sup>一样运用本国的语言教育进行文化传播与交流。作为一个非营利性教育机构，孔子学院以“增进世界人民对中国语言和文化的了解，发展中国与外国的友好关系，促进世界多元文化发展，为构建和谐世界贡献力量”为宗旨，其主要职能包括：面向社会各界人士开展汉语教学；培训汉语教师；开展汉语考试和汉语教师资格认证业务；提供中国教育、文化、经济及社会等方面的信息资讯；开展当代中国研究。孔子学院坚持汉语教学与传播中华文化并重，在教授语言的同时积极开展武术、中医、烹饪、书法等文化活动，较好地适应了各国汉语学习者的多样化需求，受到当地人民的广泛欢迎。它为推动中外教育、文化交流，增进中国与各国人民之间的理解和友谊，开辟中国公共外交的新渠道，提升国家“软实力”做出了重要贡献。<sup>②</sup>

从第一所孔子学院创办至今，已经过去了8年。截止2011年12月，国家汉办在全球105个国家和地区建立了350多所孔子学院和500多个孔子课堂，海外学汉语人数已超过4000万。仅去年一年，就新增36所孔子学院和131个孔子课堂，学习汉语人数增长了39%。有8000多名汉语教师和志愿者奔赴100多个国家执教；有118个国家的5000多名学生接受奖学金来华学习研修。<sup>③</sup>汉语热在全球继续升温，越来越多关注中国、与中国进行各种交流的外国人开始学习汉语。

<sup>①</sup> 注释：英国文化协会于1934年成立，致力于促进英国文化、教育、国际关系之拓展和交流，在全球一百多个国家、两百多座城市设有分部。1943年起英国文化协会在中国大陆、中国台湾及中国香港陆续成立办事处，提供英式英语教学、英国期刊、留学情报以及各领域消息、免费咨询等服务。并与外交机构有合作计划。

<sup>②</sup> 赵启正.公共外交与跨文化交流[M].北京：中国人民大学出版社，2011：131-132.

<sup>③</sup> 人民日报海外版.[EB/OL].[2011-12-15].

[http://paper.people.com.cn/rmrhwb/html/2011-12/15/content\\_977813.htm](http://paper.people.com.cn/rmrhwb/html/2011-12/15/content_977813.htm).

## 二、研究问题

### （一）研究问题的产生

全世界人民学汉语的热潮已成了挡不住的势头。比如，6年前美国只有200所学校教汉语，现在已是当时的10倍，达2000所。但也存在一些亟需解决的问题，比如供不应求导致孔子学院缺乏足够数量的教师，特别是派到非英语国家的每名汉语教师必须通晓当地语言实在是不容易。例如泰国，当地1200所中小学，有50万名中小学生学汉语，汉办在泰国也设了12所孔子学院，每年需要提供1000名懂泰语的汉语教师。<sup>①</sup> 师资紧缺的直接后果一方面是汉语教师超负荷工作，压力过大。据考察，法国中小学教师与学生的比例最高达到1:120，美国公立学校多数只有2-3名中文教师，这些教师每天上5-6节课的情况很普遍，通常一个人要带个3-5不同水平的班级，工作非常辛苦。而一般私立学校往往只有一名汉语教师“孤军奋战”，经常是一个人负责整个学校的汉语教学，备课、管理、辅导都压在一个人身上。<sup>②</sup>

目前海外汉语师资的构成主要有两部分，一是从中国派遣去的汉语教师和志愿者；二是海外本土的汉语教师。在法国，以宫兆轩（2008）<sup>③</sup> 调查的法国20多所中小学的汉语师资为例，大部分汉语教师都是华裔，其学科背景有戏剧专业、艺术设计专业、法语专业、对外法语教学专业等，真正对外汉语专业出身的人数为零。师资存在的问题比较明显，由于老师缺乏适当的汉语教学技巧，加之学生大都是出于家长的意愿选择汉语课程，所以这些中小学汉语教学效果很不理想。然而，对师资的需求却日益激增，“据教育部预测结果显示，未来几年汉语教师的缺口将达到一百多万，对外汉语教师的短缺，已成为当前对外汉语教学面临最严峻的问题。”<sup>④</sup> 一方面，汉语师资有较大的缺口，而另一方面，由于师资来源不尽相同，汉语教师的素质参差不齐，很难保证汉语教学的质量。面对这些现状，我们急需高效的汉语师资培训，在较短的时间内为汉语教学岗位提供大量的合格的汉语师资。

由于常规的教师教育模式有一定的周期，培养时间较长，想要在短期内通

<sup>①</sup> 中国新闻网.[EB/OL].[2011-4-15].<http://www.chinanews.com/hwjy/2010/07-12/2395169.shtml>.

<sup>②</sup> 张和生.[J].对外汉语教师素质与培训研究的回顾与展望,北京师范大学学报(社会科学版)2006(3):108-113.

<sup>③</sup> 宫兆轩.孔子学院海外汉语师资培训研究[D].山东大学硕士学位论文,2008(4).

<sup>④</sup> 李瑶琴.对外汉语教师培训将成为重中之重[N].北京青年报.2009-3-24(4).

过教师教育模式培养对外汉语师资力量无异于远水解不了近渴。又因为国内外的汉语师资教育模式都有一个共同的弱点，即“大部分学校对中文教学法的系统性的理论与技能训练比较缺乏，虽然长期以来一些学者一直对未来从事汉语教学工作的研究生们进行综合系统的教学法训练，但是由于各高校没有统一的认识而始终没有形成大气候，正因如此真正培养中文教学人才的任务在很大程度上依赖于师资培训。”<sup>①</sup> 教师培训作为教师培养中的一种方式，具有培养周期短，培训内容灵活的特点，这些特点使教师培训成为一种可以在短时间内提供上岗师资的重要途径。

汉语教师志愿者项目就是在这样的背景下应运而生，自启动以来，依托部分院校的培训基地，每年进行汉语教师志愿者的行前培训，帮助他们更好地适应海外对外汉语教学工作。本人和导师以及同学进行沟通和充分讨论之后，以此为切入点，选取厦门大学汉语国际推广南方基地为案例，对行前培训在培训的内容、培训形式、培训管理、培训考核、培训效果等方面进行实证研究，发现问题，提出针对性的建议，以期对汉语教师的培养培训和汉语教师发展提供一定的参考。

## （二）研究问题表述

本研究选取厦门大学汉语国际推广南方基地为例，以 2011 年参加基地承办的行前培训人员为调查对象，通过问卷和访谈，对行前培训的效果进行跟踪调查，深入了解行前培训中的各个环节情况，并进行综合分析，反馈行前培训中各方面存在的不足，提出完善汉语教师志愿者行前培训的策略，使行前培训为志愿者老师发挥更多更好的作用。

## 第二节 研究目的与意义

### 一、研究目的

本研究对行前培训进行跟踪调查，综合分析，反馈行前培训中各方面存在的不足，提出对完善汉语教师志愿者行前培训有针对性、可操作性的建议，使行前培训为志愿者老师发挥更多更好的效果。

<sup>①</sup> 王子玥.汉语教师强化培训模式研究[D].[华东师范大学硕士学位论文, 2010(3).

## 二、研究意义

### （一）理论意义

中国共产党的十七大报告曾明确提出了“提高国家文化软实力”的奋斗目标，力求使汉语国际推广事业更快更好的发展起来。而汉语教师志愿者则是汉语国际推广工作中的实际执行者和目标实现者，是其中一支重要的力量。做好针对他们的培训工作对于汉语国际推广的快速发展起到了举足轻重的作用。但在汉语教师志愿者项目实施的这8年来，学界对汉语教师志愿者的培训研究目前还只是停留在经验总结的层面。本研究基于个案研究，实际调查，发现问题，提出建议和策略，为构建较全面、较科学的汉语教师志愿者的培训体系提供一定的依据，为后续相关研究提供了参考和借鉴。

### （二）实践意义

实践是检验理论的最为有效的方法，也是一切研究的出发点和立足点。汉语教师志愿者的培训研究就是通过了解分析培训内容、培训形式、课程结构、培训管理、培训考核等各方面、各环节中存在的问题，揭示其产生的原因并给予有针对性、实效性的改进方案和策略。论文的研究成果一方面能够帮助各个培训部门制定细致并具有针对性的培训内容，选择科学合理的管理办法，保障考核的公平性、公正性、合理性和规范性，提高汉语教师志愿者实际培训的效果。另一方面，本研究中所提出的完善方法和措施，可以促进汉语教师志愿者在培训中不断成长，不断发展，不断完善自我，激发其自身潜能创造性的发挥出来，最终能够圆满完成汉语教师志愿者的各项工作、成功地履行其肩负的光荣职责。

## 第三节 研究对象、研究方法及基本思路

### 一、研究对象

本研究选取厦门大学汉语国际推广南方基地作为个案，以2011年参加该基地培训的志愿者为调查对象，主要是基于以下考虑：

该基地是一个服务于全球汉语国际推广机构的综合性基地，截止2012年2月，已共建的孔子学院或孔子课堂遍及五大洲，其中亚洲11个，欧洲6个，非洲2个，美洲1个，大洋洲3个，基地在汉语推广事业上发展迅速，并且自

从基地成立以来，已先后培训、培养国内外汉语教师约 3200 名，具有较成熟的培训模式，符合本研究的要求。此外，笔者全程参与了 2011 年由该基地承办的赴泰国、菲律宾、尼泊尔汉语教师志愿者储备人员的培训，对培训有较多反思，在资料的获取和问卷的发放上有一定的优势。

## 二、研究方法

本研究根据需要综合运用了文献法、案例分析法、访谈法、问卷调查法。在前人研究的基础上，选取有代表性的个案进行实证研究，通过访谈和问卷调查获取第一手资料。

## 三、研究思路

本研究先对目前对外汉语教师培训的研究现状做一个全面的梳理，通过对相关文献的梳理和对对外汉语教师志愿者培训进行个案研究，总结该项目教师培训的特点，分析并总结了汉语教师培训中存在的问题，针对培训中培训的内容、课程结构、培训形式、培训管理、培训考核等各方面中存在的不足进行深入分析，揭示其产生的原因并予以有针对性、实效性的改进方案和策略。

## 第二章 文献综述

### 第一节 相关概念界定

孔子学院(Confucius Institute)<sup>①</sup>: 孔子学院是由国家汉语推广办公室承办的, 中外合作建立的非营利性教育机构, 它致力于适应世界各国(地区)人民对汉语学习的需要, 增进世界各国(地区)人民对中国语言文化的了解, 加强中国与世界各国教育文化交流合作, 发展中国与外国的友好关系, 促进世界多元文化发展, 构建和谐世界。孔子学院是一种自上而下的非营利性组织, 依靠政府资金的投入, 但又不受制于政府, 孔子学院总部具有独立的法人资格, 而各孔子学院也可以有独立的法人资格。

汉语教师志愿者<sup>②</sup>(以下简称“志愿者”): 我国从上个世纪五十年代就开始外派汉语教师, 专门从事对外汉语教学, 本文所提及的汉语教师志愿者专指国家汉办 2003 年开始试点, 2004 年正式实施, 旨在为帮助世界各国解决汉语师资短缺问题而专门设立的志愿服务项目中派出的对象。

行前培训: 国家汉办在汉语教师志愿者派出前, 委托有关省(市、自治区)教育厅或高校对其进行的培训, 目的在于使学员了解汉语教师志愿者项目, 增强作为汉语教师志愿者的光荣感、责任感和使命感, 具备较好的汉语作为第二语言教学的教学技能、课堂管理技能、中华文化传播技能和跨文化交际能力, 能迅速适应赴任国生活, 胜任志愿服务工作, 成为合格的中外友好交流的民间使者。

汉语国际推广基地<sup>③</sup>: 为贯彻落实中央领导同志的重要批示精神, 根据国务院办公厅《关于加强汉语国际推广工作的若干意见》(国办发[2006]17 号)中“重点建设若干个‘国家汉语国际推广基地’的意见”和汉语国际推广当前形势及长远发展的要求, 集成政府、教学机构、企业(市场)等各类资源, 集中本领域的人才和技术, 为汉语国际推广提供经验、模式和资源, 国家汉办于 2006 年 7 月启动了汉语国际推广基地建设工作。

针对汉语国际推广工作中基础研究薄弱、师资队伍量少质差、“汉语难学”

<sup>①</sup> 国家汉办网, 孔子学院[EB/OL].[2011-3-26]http://www.hanban.edu.cn/confuciusinstitutes/node\_7537.htm.

<sup>②</sup> 国家汉办网, 汉语教师志愿者介绍  
[EB/OL].[2011-3-26]http://www.hanban.edu.cn/volunteers/node\_9654.htm.

<sup>③</sup> 国家汉办网.[EB/OL].[2011-9-20]http://www.hanban.edu.cn/teachers/node\_7463.htm.



Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to [etd@xmu.edu.cn](mailto:etd@xmu.edu.cn) for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库